

Porównanie tłumaczeń Łukasza 8:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I kobieta będąca w upływie krwi od lat dwunastu która u lekarzy wydawszy całe środki na życie nie mogła przez nikogo zostać uleczoną
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy pewna kobieta z upływem krwi* od dwunastu lat, która na lekarzy wydała całe swoje mienie** i żaden nie zdołał jej uzdrowić, ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I kobieta będąca w upływie krwi od lat dwunastu, która [lekarzom wydawszy całe (środki na)życie] nie mogła* przez nikogo zostać uzdrowiona, ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I kobieta będąca w upływie krwi od lat dwunastu która u lekarzy wydawszy całe środki na życie nie mogła przez nikogo zostać uleczoną

¹⁾ <x>30 15:25</x>

²⁾ Lub: wszystko, co miała na życie, ὅλον τὸν βίον. Wyrażenie: która na lekarzy wydała całe swoje mienie, ἰατροῖς προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον, występuje w mss w różnym brzmieniu, zob. NA28.

³⁾ Nie zdołała.